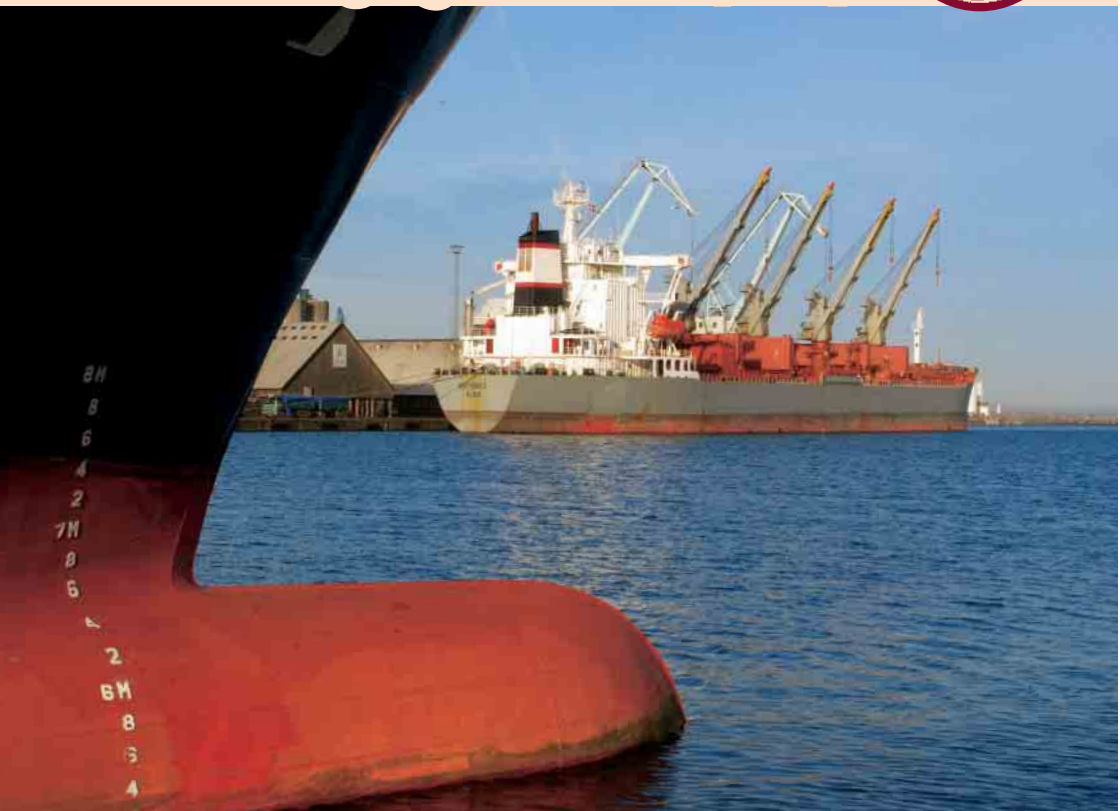


ÅRHUS HAVN



FEBRUAR
2005

AKTUELT FRA ÅRHUS HAVN

42. ÅRGANG

ÅRHUS HAVN



Forsiden:

I Multiterminalen ses bulk-carrieren "Antonis" ved kaj 307. Skibet er i gang med at losse en last soyamel fra Argentina. Modtageren er grovvarevirksomheden Aarhussegnens Andel.

Havnedirektør: Bjarne Mathiesen
Økonomi/markedsføring: Henrik Munch Jensen
Maritim Afdeling: Knud Erik Møller
Teknisk Afdeling: Gunnar S. Jensen

Indhold

Godsomsætningen satte igen rekord 4



Ny mand i front hos
Lehmann Junior 7

CTC og Vandbådene har nu to ejere 13



Stierne bør trampes
før fliserne lægges 15

Fokus på mindre løntunge lande 20

Safmarines nye skib klar til jomfrurejsen 22

LINJE- OG HAVNENYT:

Ny agent for bulgarske Navibulgar 23

Nyt logo for Århus Havn 23

Faste regelmæssige linjer fra Århus havn 26

Feeder-forbindelser fra Århus havn 29

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn . . . 36

Amning og plimsolmærker 40

ÅRHUS HAVN PORT OF AARHUS

Postboks 130 · 8100 Århus C
Tlf. 86 13 32 66 · Fax 86 12 76 62
port@aarhus.dk · www.aarhushavn.dk

Ansvar. redaktør:
Havnedirektør Bjarne Mathiesen

Redaktionssekretærer:
Kirsten Bruun og H.M. Jensen
Tlf. 86 13 32 66. Fax 86 12 76 62

Fotos:
Århus Havn, Ole Brikner, Keld Sørensen

Layout og tryk:
Phoenix-Trykkeriet A/S, Århus



Med havudsigt



”Bedste beliggenhed med ud-
sigt over havet.”

Sådan kunne ejendomsmæg-
lerens annoncetekst lyde, hvis
Århus havn var til salg. Det er imidlertid ikke
tilfældet. Godt nok er det planen, at vi skal
afhænde, hvad der i folkemunde går under
navnet ”de bynære havnearealer”, men
som erstatning er vi som bekendt godt i
gang med at bygge nyt ude i havet mod øst.

Århus havns beliggenhed er i forvejen unik. I
forhold til international besejling ligger vi
placeret på den baltiske sømotorvej, der
med Rusland i den ene ende og en række
nye EU-lande undervejs forventes at blive
markant mere trafikeret de kommende år. I
Århus kan skibe fra Østersøområdet ud-
veksle gods med oceangående skibe.

Regionalt er vi placeret med hele det midt-
jyske opland i ryggen og midt i én af
Danmarks mest dynamiske vækstbyer –
Århus. Samtidig betyder udflytningen af
containeraktiviteterne til helt nye havneare-
aler i øst, at den lokale beliggenhed bliver
endnu bedre.

Containeraktiviteterne flyttes væk fra byen.
Og med en ny jernbaneforbindelse og en
ditto Marselis-tunnel vil trafikken glide an-
derledes let i og under Århus, og samtidig vil
vores kunder kunne nå frem til havnen både
hurtigere og mere smidigt.

Souschef Henrik Munch Jensen



I 2004 passerede 500.000 containerenheder Århus havn. Mange af dem er transporteret til eller fra havnen med UniFeeder, der er Europas største feeder-operator med faste anløb i 26 forskellige havne. Rederiet råder over 36 moderne containerskibe. To af dem – "Rita" og "Comet" – ligger her i bassin 7 i Terminal Nord.

Godsomsætningen satte igen rekord

Århus havns samlede godsomsætning i 2004 blev på 10,5 mio. tons. Det er 0,4 mio. tons eller 3% mere end i rekordåret 2003. Størst fremgang har der været i gruppen enhedslaste, som dækker over gods i containere og trailere. Her var fremgangen på hele 294.000 tons eller 5%.

Målt i containerenheder nåede omsætningen for første gang 500.000 TEUs, hvilket er en stigning på 12%. En af årsagerne til den store stigning er, at mængden af gods i landværts containere (tog og lastbil) har været kraftigt stigende, og det har især været medvirkende

til, at årsomsætningen nu er oppe på en halv million enheder.

Udviklingen viser, at havnen i stigende grad fungerer som et multimodalt transportcenter, og at transportformerne skib, bil og tog spiller optimalt sammen på havnen.

På trods af at konkurrencen er hård, har stort set alle containerrederierne med faste anløb i Århus oplevet fremgang i omsætningen af containere med skib. Selv Mols-Linien kunne notere fremgang i 2004 på trods af den skærpede konkurrence om kunderne fra jernbane og Storebæltsbro. Ligeledes er de øvrige Ro-Ro aktører på færgeruterne til Finland og Litauen på ret kurs.

Den store omsætning i kategorien bulk-varer tilskrives især, at den danske import af grovvarer til landbruget i stigende grad koncentrerer sig i Århus havn, men stigningerne i 2004 skyldes også en større kulomsætning. Danske kul-importører brugte i 2004 i stigende omfang Århus havn som omladningspunkt for kul, der kom med store skibe fra oversøiske destinationer. En del af disse kul blev omladet til mindre skibe, som distribuerede kullene videre til andre danske havne eller havne i Østersøområdet.

Den største enkelte varegruppe inden for bulk-varer er grovvarer til landbruget, der i 2004 havde uændret omsætning i forhold til 2003.

Mængden af flydende produkter var stort set uændret. Der har dog været nedgang i typen mineralske olier, men det opvejes af en meromsætning af vegetabiliske olier.

Århus havn godsomsætning i mio tons	2003	2004	Ændring i tons	Ændring i %
Enhedslast	5,8	6,1	0,3	5%
Bulk-varer	2,7	2,8	0,1	2%
Flydende produkter	1,6	1,6	0,0	0%
I alt	10,1	10,5	0,4	3%



Aarhus Værft A/S

Aarhus Shipyard Ltd.

“Flydedokken”

Repair – conversions – new buildings

Facilities:

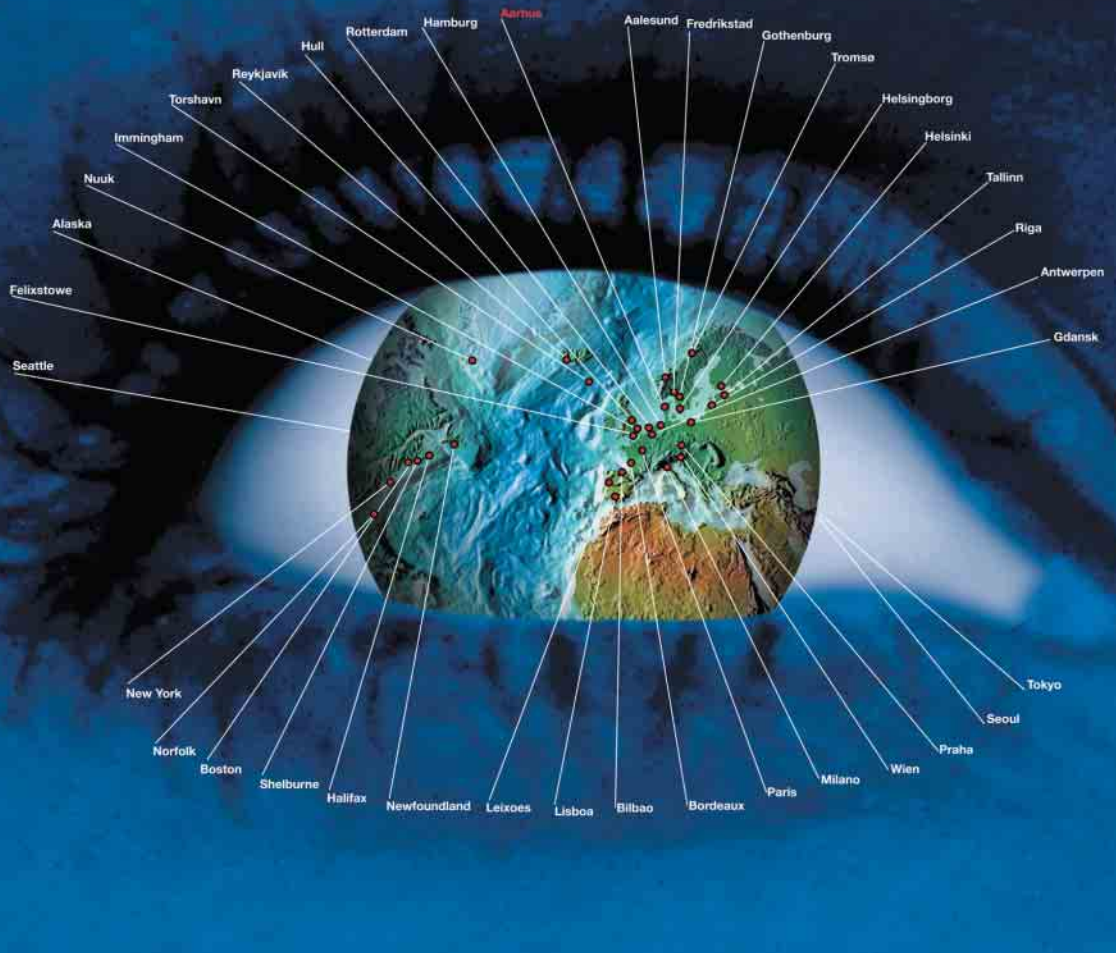
Floating dock	90 x 16,5 x 5,3 m	– 1.750 tons
Floating dock	70 x 13,5 x 3,4 m	– 700 tons
Dock hall	70 x 13,5 x 3,4 m	– 700 tons

Steel constructions – electric repair and installations
 Engine repair and installations · Harbour related repairs

Balticagade 15 · DK-8000 Århus C

Tlf. +45 87 30 40 00 · Fax +45 87 30 41 01

E-mail: aarhusdockyard@dockyard.dk · E-mail: flydedokken@flydedokken.com



A CLEAR VIEW OF YOUR CARGO NEEDS

Eimskip's worldwide operations create a strong network designed to serve our customers with reliable and professional transport. We provide total transportation and logistics services, specialising in temperature-controlled transportation. With proven experience in transportation since 1914 and ambitious and dynamic vision, we are ready to serve your cargo needs.

We keep an eye on your cargo - all the way

Eimskip Denmark A/S
Aarhus
 Østhavnsvej 37A
 Containerterminal Øst
 8100 Aarhus C
 Tel: + 45 7020 1602
 Fax: + 45 7020 1603

EIMSKIP
www.eimskip.dk

Ny mand i front hos Lehmann Junior

Jørn René Nielsen har afløst Bent Vagner på direktørposten. Den nye chef ser frem til at stå i spidsen for fortsat fremgang hos en af Århus havns store shippingfirmaer.

1. september 2004 satte Jørn René Nielsen sig i direktørstolen hos Lehmann Junior A/S som afløser for Bent Vagner. "Satte" er nok et forkert ord i den sammenhæng. Dels må Jørn René Nielsen jævnligt pendle mellem virksomhedens to afdelinger i henholdsvis Århus og København, hvorfra han også styrer Lehmann Nordic Gruppens aktiviteter i Norge. Dels er der et betydeligt antal udlandsrejser forbundet med at stå i spidsen for en stor shippingvirksomhed, der med Danmark – og Norden – som hjemmebase praktisk taget opererer verden over.

Faktisk er der ikke meget "sat" over Lehmann Juniors nye chef, som erklærer, at han har det bedst med vækst og udvikling. En egenskab, han glæder sig til at anvende på at skabe yderligere fremgang for Århus havns tredjestørste aktør næst efter Maersk og UniShip.

Fra udfordring til udfordring

Jørn René Nielsen er kun 46 – eller præcist lige så mange år, som hans forgænger på posten Bent Vagner nåede at virke for Lehmann Nordic Gruppen, inden han gik på pension. I løbet af den tid har han været igennem en sand tour de force af en international karriere inden for rederi- og shippingvirksomhed. Den røde tråd har været hele tiden at tage imod eller opsøge nye udfor-



Jørn René Nielsen i en sjælden stund – bag skrivebordet i Lehmann Juniors kontor i den "sorte diamant" på Århus havn. Dagligdagen byder på masser af pendlerture mellem Århus og København samt talrige udlandsrejser. Derfor er den lille bærbare computer foran ham et uundværligt arbejdsredskab, der holder ham online med virksomheden.

dringer – de fleste af årene i forskellige A.P. Møller/Maersk virksomheder.

Jørn René Nielsen er født i Århus, voksede op i Ebeltoft, tog studentereksamen fra Grenaa Gymnasium, læste HA på Handelshøjskolen i fødebyen og kom i 1979 i lære som rederielever i A. P. Møller-hovedkvarteret på Esplanaden i København. Efter endt uddannelse dér begyndte i 1981 en lang oversøisk karriere. De næste knap 20 år var Jørn René Nielsen chef for en række Maersk virksomheder rundt om i verden..

Forelsket i Sydafrika

England, Saudi-Arabien, Kuwait, Filippinerne, Taiwan, Japan, Hong Kong og Sydafrika var i nævnte rækkefølge de lande, hvor Jørn René Nielsen slog sine folder gennem Maersk-

årene. Undervejs nåede han også at blive gift med sin danske forlovede og få to børn – en datter og en søn.

Det blev til mange forretningsmæssige succeser og lige så mange spændende – til tider også nervepirrende – oplevelser. Jørn René Nielsen var i Kuwait midt i 80'erne, da krigen mellem Iran og Irak rasede, og da familien i 1987 kom til Filippinerne, var det lige efter et kupforsøg. Den sidste nat i Japan nåede de at opleve jordskælvet i Kobe, dog på behørig og sikker afstand. Det var i 1995. I Hong Kong blev han vidne til begyndelsen på den eksplosive vækst, der kendetegner Kina i dag. Det var i 1996, året før Hong Kong igen blev en del af Kina.

Efter et kort ophold i Danmark i 1996 som marketingdirektør for Europa og Afrika gik turen til Sydafrika. Det betegner Jørn René Nielsen med et smil som "sit livs fejltagelse".

Han og familien blev simpelt hen forelsket i landet, der ifølge direktøren har alt.

Hjem til kulden

Endestationen hos Maersk blev dog ikke dér, men hovedsædet i København i 2000. Senere samme år sagde Jørn René Nielsen op. Efter 20 år hos Maersk havde han lyst til at prøve noget nyt. I begyndelsen af 2001 blev han tilknyttet Lehmann Nordic Gruppen i en stilling som administrerende direktør for Nordic Liner Agencies i Skandinavien.

Nu står Jørn René Nielsen så i spidsen for Lehmann Junior – for en gangs skyld et jobskifte, der ikke medfører et nyt ophold i et fremmed land.

Lehmann Junior har oplevet stor stigning i trailertrafikken Helsingfors – Århus og retur, men pladsforholdene på Multiterminalen er ved at blive et problem, påpeger Lehmann Juniors nye direktør.





Finnlines tre ugentlige anløb er en af Lehman Juniors vigtigste aktiviteter på Århus havn. Her ses Jørn René Nielsen foran det gode skib Finnbirch.

På mange måder er Jørn René Nielsen glad for at være hjemme igen. Børnene, der har gået på diverse internationale skoler verden over, har godt af omsider at kunne slå rod i hjemlandet, mener han. De går nu i henholdsvis 2. og 9. klasse nær hjemmet i Sorgenfri. Det er også blevet lettere at holde kontakt til den danske familie, men til gengæld savner han det sociale liv og sammenholdet blandt udstationerede, som han har oplevet rundt om i verden.

”Men det værste er kulden. Efter Sydafrikas sol og 30 grader året rundt har jeg stadig svært ved at vænne mig til, at det er nødvendigt at tage overtøj på om vinteren herhjemme”, griner han.

Godt vækstpotentiale ...

Først og fremmest er han glad for udfordringen med at stå i spidsen for den fortsatte udvikling i Lehmann Junior. Vækstpotentialet

er stort, og virksomheden har særdeles gode kort på hånden, vurderer Jørn René Nielsen.

Som en af de vigtigste aktiviteter fremhæver han agenturet for Finnlines, der står for en betydelig Ro-Ro-trafik mellem Danmark og Finland. Med to ugentlige anløb i København og hele tre i Århus har firmaet en stærk position på trafikken med trailere og stykgods til og fra Finland. Opbevaring og distribution af blandt andet papir og træ fra Finland er også en del af aktiviteten.

”Med tre ugentlige ture til og fra Helsingfors er vi meget svære at komme uden om her i Århus, og i kraft af denne rute har vi da også ydet vores bidrag til væksten på Århus havn”, siger Jørn René Nielsen.

Derudover nævner han en lang række agenturer for rederier verden over, som er med til

at gøre Lehmann Junior og datterselskabet Lehmann Agencies til stærke spillere i hele Norden og de baltiske lande: C.S.A.V, Norasia, MACS, SCI, HollandMaas og WEC for blot at nævne nogle. Alt i alt er Lehmann Junior i kraft af disse agenturer med i såvel den store øst-vestgående som den mindre nord-sydgående skibstrafik.

... og store forventninger

Jørn Rene Nielsen har på den baggrund store forventninger til fremtiden:

"Lehmann Junior er klar til fortsat vækst. Allerede i dag har vi en bred palet af aktiviteter, men jeg ser gode muligheder for at tilføje og udvikle nye. Det vil ske allerede i 2005. Samtidig skal vi sikre os, at vi fortsat har de bedste systemer, de bedste medarbejdere og en hensigtsmæssig struktur", lyder den nye direktørs programerklæring.

Og så tilføjer han, at selv om det lige nu er gode tider for transport og skibsfart, så handler det også om at gear virksomheden til at ride eventuelt kommende storme af.

"Enhver ved, at det går op og ned i branchen, og vi får brug for flere vækstlokomotiver end Kina fremover, hvis den gode udvik-

ling skal fortsætte. Det danske shippingmarked er kendetegnet ved mange mindre operatører. Tiden er nok kommet til en vis grad af konsolidering", siger Jørn René Nielsen.

I den forbindelse står Lehmann Junior A/S godt rustet. Virksomheden er en del af Lehmann Nordic Gruppen, der de seneste år har opnået en betydelig vækst gennem opkøb af virksomheder i Sverige, Norge og Danmark. Med etablering af virksomhed i Finland i 2004 har Lehmann Nordic Gruppen efterhånden skabt en stærk nordisk platform.

Pladsproblemer på Multiterminalen

Og så tilbage til Århus havn, hvor den positive udvikling på Finlandstrafikken både glæder og bekymrer Jørn René Nielsen.

"Vi har navnlig oplevet stor fremgang på Ro-Ro-trafikken til og fra Helsingfors, men desværre nærmer vi os den øvre grænse på grund af problemer med plads og tilkørselsforhold på Multiterminalen. Betingelserne er ikke optimale, men vi tror og håber, at der kan findes løsninger. Det er vi i løbende dialog med havnen om. For os er det vigtigt, at vi også fremover er i stand til at give vores kunder den bedst mulige service", slutter han.

- vi forlænger søvejen til og fra Deres dør.....



Dania Trucking AS 

Østhavnsvej 33
Postboks 258 · 8100 Århus C
Tlf. 89 31 65 00 · Fax. 89 31 65 65
E-mail: aardania@maersk.com

The European Container Carrier



UniFeeder

UniFeeder Container Service A/S

United Shipping Agencies A/S

Shipping Huset

Hveensgade 1

P.O. Box 193

DK-8100 Aarhus C

Telephone +45 88 83 00 00

Telefax +45 88 83 00 99

E-mail: info@unifeeder.com

www.unifeeder.com



**Innovation
Flexibility
Superior Service**



www.shipmentlink.com
www.S



We've got the right combination of resources to get the job done

Like tangrams, traditional Chinese puzzles that fit together to create an endless variety of shapes, Evergreen Marine puts together the intermodal links to provide flexible, prompt, and innovative solutions tailored to your individual shipping needs. And our service never stops, thanks to the full e-commerce features available at www.shipmentlink.com. Across the world and around the clock.



EVERGREEN
www.evergreen-marine.com

Agents for Denmark:
GREENSHIP DENMARK A/S
Tel: +45 86 767000
Fax: +45 86 767001
E-mail: greenship@greenship.dk





CTC og Vandbådene har nu to ejere

Ole Thomsen – lokalt bedre kendt under navnet Ole Vandmand har med virkning fra 1. januar 2005 solgt halvdelen af sine virksomheder CTC, Container & Tank Cleaning Aarhus A/S og I/S Vandbådene til Kim Jørgensen. CTC, der er stiftet i 1976, har seks ansatte som beskæftiger sig med containerrensning og vask af containere og tanke samt salg af ferksvand til skibene i havnen. Desuden løser firmaet specialopgaver i tæt samspil med f.eks. forsikringselskaber, surveyors og lign. Vask og rengøring foregår ved Pakhus 300 i Multiterminalen og i firmaets vaskehal i Sverigesgade 46 på Pier 4. Her har virksomheden desuden kontor og værksted.

Den nye partner vil være kendt af mange af havnens brugere, idet han har haft sin daglige gang på Århus havn i næsten 25 år. Kim

Jørgensen, 48 år, har en fortid hos Nautic Packing og i logistikvirksomheden, Maersk Logistics' Packing Afdeling. Kim Jørgensen har brugt det meste af januar på at sætte sig ind i CTCs serviceydelse og besøge kunderne, der tæller mange af havnens brugere. Men sideløbende er der blevet lidt tid til at tænke på fremtidsplanerne.

”Jeg ser frem til en spændende tid på Århus havn, og jeg følger interesseret planerne for udbygningen i Østhavnen i de kommende år. Vi har en stor berøringsflade, og derfor vil en optimal placering af vores virksomhed, CTC og Vandbådene, være tæt på de virksomheder, som bruger serviceydelse. Bl.a. Aarhus United, som har en del tank-containere, der skal renses, inden de skal fyldes med nye olieprodukter. Desuden arbejder vi tæt sammen med Århus Stevedore Kompagni, Condane og ContainerCare. Så når disse virksomheder rykker ud i Østhavnen, vil vi følge med.” fortæller den nye medejer, Kim Jørgensen.



Vil du have dine kørselsopgaver til at flyde?

Lad os klare det. Vi arrangerer dine transporter uanset om du behøver detaljerede "just-in-time" koncepter eller mere enkle dør-til-dør opgaver.

Lad Maersk Sealand sørge for en effektiv, hurtig og professionel transport af din last mellem dør og havn.



Thor Jørgensen A/S: tlf. 89 31 64 00, maersksealand.com

Stjerne bør trampes før fliserne lægges

En vigtig del af idégrundlaget for Studenterhus Århus i det gamle toldkammer på Århus havn er etableringen af et uformelt naboskab mellem erhvervsliv og studerende. Det giver muligheder for at gå nye veje. Herom handler denne historie.

Studerende og erhvervsliv er tæt på hinanden i det gamle Århus Toldkammer i Nordhavns-gade 1 – 3 på Århus havn. Sådan at forstå, at mens Studenterhus Århus har etableret sig i den sydlige fløj af Hack Kampmanns markante bygning fra 1898, har en gruppe erhvervsorganisationer fundet sammen i nordfløjen under overskriften ErhvervsCentrum. Kombinationen er ikke tilfældig, men bevidst indbygget i studenterhus-konceptet. Sigtet er at opdyrke udviklingsmuligheder, begge parter kan få glæde af. Det skal ske i et uformelt samarbejde med naboskabet som incitament til nytænkning i begge lejre.

Mens Studenterhus Århus allerede sidst på sommeren 2004 kunne rykke ind i det gamle toldkammer, er erhvervsorganisationerne kommet til i løbet af efteråret og vinteren. Om det forløb og baggrunden for det har ÅRHUS HAVN bedt direktør Peter Kjær, Aktieselskabet Schouw & Co., fortælle. Han er formand for organisationen Erhverv Århus, som med flere hundrede århusianske virksomheder, organisationer og institutioner som medlemmer har været en af bærebølggerne i studenterhusets tilblivelseshistorie.

ErhvervsCentrum var, da samtalen med Peter Kjær fandt sted først i januar, befolket



Direktør Peter Kjær, formand for Erhverv Århus, glæder sig til samarbejdet mellem organisationerne i ErhvervsCentrum og Studenterhus Århus.

af Erhverv Århus, der var første indflytter, som siden er fulgt af Østjyllands Turistudviklingsfond, Come 2 Aarhus, Århus Cityforening, HTS-I (tidligere Handelskammeret) og AHTS for Aarhus og Omegn.

Flere organisationer er på vej ind i den gamle toldbod; forhandling og udleje sker via "Udlejningsselskabet Nordhavns-gade 1 – 3 st. th. Aps." – "godt nok et lidt stift navn", siger Peter Kjær med et smil, "men for projektets fremme et velegnet værktøj, som Erhverv Århus stiftede i november 2004 og er ejer af."

Han tilføjer, at stueetagen i toldkammerets nordfløj vil være fyldt op, når endnu nogle aftaler med andre erhvervsorganisationer er forhandlet færdige, hvorefter størstedelen af århusiansk erhvervsliv vil være repræsenteret i huset. På 1. sal er der plads til yderligere lejemål, hvor bl.a. organisationer med erhvervsfremme som arbejdsområde kan komme i betragtning.



Ind ad hoveddøren og til højre. Det er vejen til ErhvervsCentrum i det gamle toldkammer. Skiltene informerer om hvilke organisationer, der har opslået hovedkvarter i ErhvervsCentrum.

Kontakter til gensidig fordel

"Naboskabet mellem studerende og erhvervsliv i Studentarhus Århus er jo tænkt som grobund for utraditionelle, herunder tværfaglige former for kontakt begge veje og til gensidig fordel. Studentarhusets ledelse, Erhverv Århus' udlejningselskab og husets ejer, ingeniør Jørn Tækker samarbejder løbende om at fastholde denne målsætning," siger Peter Kjær.

Han understreger, at man skal bide mærke i det element af eksperiment, som er en vigtig bestanddel af studentarhusets idégrundlag, og som adskiller det århusianske studentarhus fra studentehuse i andre byer. "Præcist

at sige hvilke resultater, den utraditionelt anlagte kontaktflade mellem de studerende og erhvervslivet vil kaste af sig, kan ingen på forhånd sige. Det er heller ikke meningen. Vigtigt er derimod, at satsningen gøres med fuld og entydig opbakning fra både undervisningsinstitutioner, kommune, amt og erhvervsliv."

Derfor – af tre grunde

Erhverv Århus gav straks visionen om Studentarhus Århus opbakning, da den blev serveret for offentligheden i en avisartikel 2001 med opfordring til erhvervsliv, politikere og uddannelsesinstitutioner om at engagere sig i sagen. Peter Kjær peger på tre vigtige grunde til, at konceptet med ErhvervsCentrum i Studentarhus Århus er interessant:

"At samle erhvervs- og turistorganisationer under samme tag rummer flere fordele. Der er praktiske synergier i koncentrationen, gode muligheder for koordinerede indsatser, fælles tema-arrangementer etc. Dernæst er der oplagte fordele ved selve det at have til huse i den gamle toldbod, der som fredet bygning med enestående beliggenhed i sig selv vil påkalde interesse. I samme retning trækker de perspektiver, der tegner sig stadig klarere for udviklingen af en ny, spændende bydel på de gamle, indre havnearealer.

En særlig nyskabelse og en tredje grund til erhvervslivets og turistsektorens indflytning i toldboden ligger så i det klare mål om at fremme en konstruktiv og livlig interaktion mellem de studerende og os i organisationerne. Som sagt kan denne del af projektet ses som et spændende – og vigtigt – ekspe-

riment med læring og kompetenceudvikling, øget gensidigt kendskab og fælles aktiviteter blandt samspilletets nøglebegreber.”

Erhvervslivet i Århus privilegeret.

Peter Kjær fremhæver den stærke position som uddannelsesby, Århus allerede har med ca. 40.000 studerende på stort set alle lange og mellemlange uddannelser. Han siger: ”Erhvervslivet i Århus er privilegeret, fordi her uddannes så mange dygtige unge. Mange vil gerne blive i byen efter endt uddannelse, og bedre kendskab til hinanden via aktiviteter i studenterhuset vil øge virksomhedernes muligheder for at finde og fastholde kvalificerede medarbejdere.

Endnu et vigtigt spin-off af denne proces kan blive, at det for nye erhvervsvirksomheder bliver endnu mere attraktivt at slå sig ned i

Århus, fordi tilgangen til den ressource, gode medarbejdere repræsenterer, bliver nemmere.

I øvrigt vil samspillet mellem studerende og erhvervsorganisationerne i studenterhuset kunne resultere i mange andre former for samarbejde end ansættelser efter endt uddannelse. F.eks. i projekter med tidsbegrænset studenterdeltagelse, hvor studerende kan bidrage med specialviden og omvendt høste indsigt til senere brug i karrieren.

Muligheden for nærkontakt mellem studerende og erhvervsliv på uformelt plan vil også på anden måde kunne vise sig frugtbar – f.eks. ved at oplagte talenter med gode idéer og kreative evner, som ikke altid kommer til udtryk i de højeste karakterer, vil kunne slå igennem i de mange former for



ErhvervsCentrum har til huse i det gamle toldkammers nordfløj. I det gamle kasserekontor er der 14 arbejdspladser for medarbejdere fra de forskellige erhvervsorganisationer.



Der er flere enkeltkontorer i ErhvervsCentrum. I et af dem residerer direktør Claus Bech, Århus Cityforening.

uformelt samvær, studenterhuset og ErhvervsCentrum kan byde på – helt ned til en snak over en kop kaffe i kantine”.

Peter Kjær fremhæver i øvrigt den indsats, arkitekt Helge Tindal, konsulent Jens Gert Sørensen og sekretariatschef Bente Steffensen på Erhverv Århus’ vegne har bidraget med til projektets udvikling.

En arbejdsplads tager form

I forlængelse af samtalen med direktør Peter Kjær skaffede ÅRHUS HAVN’s udsendte sig syn for sagens fysiske udvikling i ErhvervsCentrum ved at kikke inden for i toldboden.

Her viste Bente Steffensen rundt i lokaler, præget af tiltagende system i tingene, men

også af indflytningsaktivitet, egnet til, som hun sagde, at skabe ”forvirring på et højere plan”. Det var nu en overdrivelse, for tydeligt nok var en velstruktureret arbejdsplads på vej mod at tage form i de smukt restaurerede lokaler.

I det største – som i det længst heden-gangne Århus Toldkammer tjente som autoritetsudstrålende kassererkontor med behersket sans for humor – er der indrettet arbejdspladser til 14 medarbejdere fra de forskellige organisationer, mens andre seks har pladser i det mindre, tilstødende kontor. Hertil kommer en række enkeltkontorer, et par mødelokaler samt – på 1. sal – nok et smukt rum, som skræddersyet til repræsentative arrangementer for både studenterhuset og erhvervscentret. Den strikte fredning af bygningen under Kulturarvstyrelsens opsyn har ikke hindret installation af diverse elektroniske faciliteter. Tyste computere signalerer travl nutid, hvor førhen penne og skrivemaskiner stod for lydsiden.

”Rammerne og menneskene er her som forudsætning for, at der kan tages hul på en udvikling, der vil kunne bringe overraskende resultater”, siger sekretariatslederen. ”Nye initiativer og aktiviteter vil kunne følge i kølvandet på nye kombinationer af professioner og kompetencer, og der skal være rummelighed og mod til at prøve sig frem ad nye veje. Lidt i retning af, hvad finnerne mener, når de klogt siger, at man bør se, hvor stierne trampes, før man lægger fliserne.”

En række udspil vil i forårets løb være med til at markere stierne mellem studerende og erhvervsliv i den gamle toldbod; en karrieremesse, en dag med information om virksom-



På 1. sal i toldkammerets nordfløj står et stort og smukt restaureret lokale klar til repræsentative arrangementer for både studentehuset og erhvervscentret. Sekretariatschef Bente Steffensen, Erhverv Århus, ser frem til mange spændende arrangementer.

heder og forskellige fælles arrangementer på programmet for den nærmeste fremtid.

Tornerosesøvnens tid i Nordhavnsgade er slut.

SØVEJEN TIL FINLAND

Finnlines

Tre gange ugentligt

Hver tirsdag, torsdag og lørdag fra Århus og fra Helsinki - roll-on / roll-off.

Hurtig transittid for trailere, containere, lastbiler og stykgods. Indlevering Multiterminalen/ Østhavnen - Pakhus 301.

Yderligere information på telefon 7013 1550



**LEHMANN
JUNIOR**

Fokus på mindre løntunge lande

Globaliseringen er en realitet. Råvarer indkøbes i vest, lønarbejde i øst og færdigvarer flyttes på kryds og tværs af kontinenter. Her på midtersiderne vil udvalgte branchefolk få mulighed for at komme med deres bud på udviklingen.

ÅRHUS HAVN har stillet 5 spørgsmål til salgsdirektør Jens Haven Christiansen fra Danish Crown, der er Europas største svineslagteri med en betydelig eksport til det globale marked.

I disse år tiltrækker Østeuropa og Asien løntung produktion. På verdensplan betyder det, at flere varer skal flyttes flere kilometer, når varerne ikke produceres i nærheden af det marked, hvor de skal forbruges. Hvordan vil det påvirke din virksomhed/branche de næste 10 år?

"Der er to forhold, der har medført øget varetransport over landegrænser. Dels den større markedsåbning i forbindelse med WTO-aftalerne, dels den øgede overflytning af produktioner til mindre løntunge lande. I Danish Crown har det betydet øget eksport til nye markeder, bl.a. Kina og de nye EU-lande, hvor den større købekraft medfører øget efterspørgsel.

Desuden har Danish Crown de seneste år øget sin produktion på de nære markeder som England og Tyskland, og senest har Danish Crown også købt sig ind i den polske kødindustri. Fælles for disse markeder er, at

de er betydeligt mindre løntunge end Danmark, og det har været nødvendigt at flytte nogle produktioner dertil for at bevare konkurrencekraften. At det har været en nødvendig prioritering ses tydeligt i de danske kølemotrer, hvor en række pålægsprodukter nu kommer fra Tyskland og Polen og sælges til absolut konkurrencedygtige priser.

Danske produkter eksporteres over hele verden, og udenlandske varer strømmer ind over den danske grænse som aldrig før. Det betyder, at varerne er blevet mere mobile, og transportsektoren har fået endnu flere opgaver med at flytte varer. Konklusionen for Danish Crown er, at kravet om konkurrencedygtighed er blevet endnu mere udtalt – både hvad angår kvalitet, leveringssikkerhed og pris."

De 10 nye EU-lande, hvoraf de fleste er østeuropæiske, er spået en markant udvikling i økonomi og levestandard de kommende år. Hvad forventer du af samhandelen med de pågældende lande de næste 10 år?

"De 10 nye EU-medlemmers indlemmelse i EU betød en markant øget efterspørgsel efter de produkter, som Danish Crown producerer. Specielt det polske marked fejrede deres øgede købekraft med at købe stort ind hos bl.a. Danish Crown. Der er ingen tvivl om, at efterspørgslen fra disse lande vil øges de kommende år, om end forøgelsen sker i et lavere tempo, end det første halve års medlemskab bragte."

Langt størstedelen af verdenshandelen flyttes med skib. Hvad betyder det for din



Salgsdirektør Jens Haven Christiansen, Danish Crown

virksomhed/branche at have adgang til konkurrencedygtig søtransport?

"Danish Crowns eksport til de vigtige markeder i Japan, USA, Australien m.fl. foregår pr. skib, mens al eksporten til de europæiske markeder sker pr. køle-/frysebil. For både landevejs- og søtransport er det særdeles vigtigt, at fragtpriiserne er absolut konkurrencedygtige – hvis ikke dette er tilfældet, vil Danish Crown være sat tilbage i konkurrencen om indkøbernes gunst.

Men det er ikke blot selve transporten, der skal være konkurrencedygtig. Lige så vigtigt er det hele tiden at kunne stille den nødvendige service til rådighed, så pakning, afsend-

else og transport sikrer just-in-time-levering."

For at være konkurrencedygtig må de fleste virksomheder optimere hele produktions- og transportkæden. Hvordan indgår logistikken i din virksomheds samlede optimering?

"Logistikken er en betydelig del af vores virksomhed og afgørende for vores præference hos kunderne. Der er logistiske opgaver hele vejen gennem processen for at sikre optimale løsninger af opgaverne fra indhentning af grise hos de enkelte landmænd, hele slagteprocessen, at få varen opskåret på de mest optimale steder i Danmark, Tyskland eller Polen, at få en del af varerne frosset ind, at få varerne leveret til vore kunder i den form, de måtte ønske det – leveret i containere, som ophængt, i alle former for specialeballage etc. etc. – og frem for alt leveret til tiden hos kunderne."

Den politiske holdning i EU er, at den eksisterende trængsel på vejnettet i Nord-europa gør det nødvendigt at flytte gods fra landtransport til søtransport. Kan din virksomhed/branche medvirke til det?

"I den grad det overhovedet er muligt, gør Danish Crown alt for at få så meget gods flyttet fra landevejen til bane og skib. Men det er ikke muligt at omlægge al transporten til bane og vandvej – der er i EU begrænsede vandveje, og banetransport er heller ikke dækkende – og i betragtning af, at vi med ferske varer skal hurtigt frem, kan vi ikke tillade forsinkelser ved omladninger – derfor er vejtransport løsningen i de fleste tilfælde."



Medarbejderne hos Safmarine i Århus fik lejlighed til at komme om bord og bese det nye containerskib. Fra venstre ses Sales and Customer Service Manager Jens Bertelsen, Niels Thomas Hansen og Rasmus Jessen begge Customer service/Inside Sales.

Safmarines nye skib klar til jomfrurejsen

Rederiet Safmarine Container Lines N.V. indsatte for nylig nybygningen "Safmarine Nomazwe" på rederiets rute mellem Europa og Sydafrika. Skibet er bygget på Odense Staalskibsværft og færdig-udrustet i Århus havn i december. Det er det første af to Post-panamax skibe, som Lindøværftet skal bygge til Safmarine. Skibet er konstrueret og bygget med anvendelse af den nyeste teknologi, og dermed hører det nye skib til blandt de mest moderne køle-container-skibe i verden. Skibet er 266 m langt, 37 m

bredt og har en containerkapacitet på 3.700 TEUs. Dødvægttonnagen er 63.000 tons. Navnet Nomazwe stammer fra det syd-afrikanske sprog, Xhosa. Oversat til engelsk betyder det "bearer of many nations."

Safmarine er et selskab i A.P. Møller-Mærsk Gruppen og har siden december 2003 haft eget rederikontor i Århus og København. Safmarines danske agenter er Thor Jørgensen A/S og Asecos. Sidstnævnte dog kun når det gælder Sydafrika-service. Det nye containerskib forlod APM Terminalen i Århus med kurs mod Bremerhaven for at blive indsat på Safmarine Container Lines' service mellem Europa og Sydafrika.

Rådgivning og revision

– også til transport- og speditivirksomheder

Værkmestergade 25 · Postboks 330 · 8100 Århus C
Tlf. 86 76 46 00 · Fax 86 19 26 77


www.kpmg.dk

Ny agent for bulgarske Navibulgar

Med virkning fra 01.01.2005 er Franck & Tobiesen A/S blevet udnævnt som agent for Bulcon/Navibulgar, Varna. Navibulgar er det 111 år gamle bulgarske statsrederi, der har en flåde på mere end 80 skibe. Bulcon er

Navibulgars containerdivision, som siden 1982 har drevet ugentlig linjetrafik mellem Nordeuropa og havne i Middelhavet/Sortehavet.

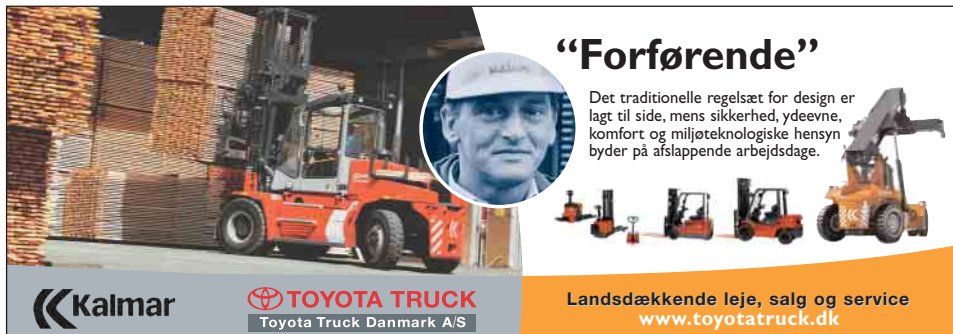
Containere til eller fra Århus med gods til Bulcon/Navibulgars ruter transporteres med feeder-skib via de noreuropæiske kontinent-havne.

Nyt logo for Århus Havn

Et tidssvarende design, men med forankring i historien. Det er baggrunden for, at Århus Havn fra årskiftet har skiftet til et nyt design på brevpapir m.v. Det gamle havnecommissions

segl bevares enkelte steder bl.a. på uniformer, men det vil ikke længere være en del af logoet. I løbet af 2005 vil det nye design gradvist blive indført på havnens biler og bygninger.

ÅRHUS HAVN
PORT OF AARHUS



“Forførende”

Det traditionelle regelsæt for design er lagt til side, mens sikkerhed, ydeevne, komfort og miljøteknologiske hensyn byder på afslappende arbejdsdage.

Kalmar **TOYOTA TRUCK**
Toyota Truck Danmark A/S

Landsdækkende leje, salg og service
www.toyotatruck.dk



SAMSKIP

København Århus

Tlf. 3927 1213 Tlf. 4698 4698
Fax. 3927 1210 Fax. 4698 4680

www.samskip.dk

Ugentlig afgang til Island, Færøerne, Caribien og Latinamerika

AARHUSUNITED



Planteolier i verdensklasse

Aarhus United A/S er en af verdens førende leverandører af vegetabiliske olier og specialfedtstoffer til den internationale fødevarerindustri. Fra vores højtudviklede produktionsanlæg på Århus havn leverer vi produkter til hele verden.

www.aarhusunited.com



**Forbindelser via basishavn Århus
til alverdens destinationer**

Faste regelmæssige linjer fra Århus havn

Rederi	Agent	Destination	Afsejlinger
Containerships	KCS Kattegat Container Service 8628 2600	St. Petersburg Kotka Hamburg	hver uge hver uge hver uge
Eimskip	Eimskip Denmark A/S 7020 1602	Frederikstad Torshavn Reykjavik Grundartangi Eskifjörður Rotterdam Hamburg Göteborg	hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge
Faroe Ships	Faroe Ships A/S 7020 1602	Torshavn	hver uge
Finnlines Cargo Services	Lehmann Junior 7013 1550	Helsingfors/ St. Peterburg	3 gange pr. uge hver uge
Hamburg Süd/ Maersk Sealand	Hamburg Süd 35 44 15 44	Bremerhaven Felixstowe Antwerpen Gioia Tauro Istanbul Kumport Izmir Göteborg	hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge
"K" Line (Kawasaki Kisen Kaisha Ltd.)	"K" Line (Denmark) A/S 8620 8140	Göteborg Hamburg Rotterdam Lissabon Leixoes Felixstowe Teesport Bilbao Azorerne Belfast York Dublin	hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge
Maersk Sealand	Thor Jørgensen 8931 6400	Bremerhaven Rotterdam Felixstowe Antwerpen St. Petersburg Riga Tallinn Helsinki Kotka Hamina Gioia Tauro Piraeus Ambarli (Istanbul) Kumport Izmir Valencia Algeciras Tanjung Pelepas Hong Kong Kobe Yokohama Nagoya Yantian	3 gange pr. uge 2 gange pr. uge 2 gange pr. uge hver uge

Faste regelmæssige linjer fra Århus havn

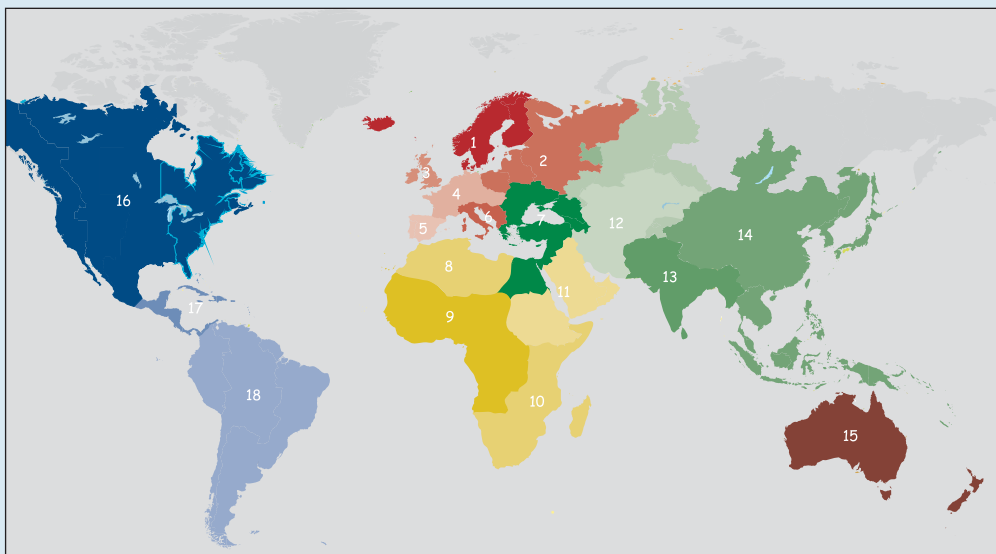
Rederi	Agent	Destination	Afsejlinger
Mols-Linien A/S	Mols-Linien A/S 7010 1418 8952 5253 (lastbiler)	Kalundborg Odden	6 gange pr. dag 9 gange pr. dag
MSC	MSC Denmark A/S 8620 8180	Antwerpen	1 gang pr. uge
Samskip	Samskip A/S 4698 4698	Torshavn Reykjavik Vestmannaeyjar Immingham Rotterdam Cuxhaven Halmstad	hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge hver uge
Scandlines Balticum Seaways	Scandlines 7462 0374	Klaipeda	hver uge
UniFeeder	UniShip 8883 0000	Frederikstad Oslo St. Petersburg Tallinn Göteborg Helsingborg Malmø København Hamburg Bremerhaven Bremen Rotterdam Antwerpen Felixstowe Kotka Helsingfors	hver uge hver uge 2 gange pr. uge hver uge 1 gang pr. uge 1 gang pr. uge hver uge 2 gange pr. uge 4 gange pr. uge 4 gange pr. uge 4 gange pr. uge 4 gange pr. uge 2 gange pr. uge 1 gang pr. uge 2 gange pr. uge 2 gange pr. uge 4 gange pr. uge

Se endvidere siderne 29-35: Feeder-forbindelser via Århus havn.

Alfabetisk landeoversigt (ISO-standard 3166)

Nation	Område	Fork.						
Afghanistan	(13)	AF	Guatemala	(17)	GT	Pakistan	(13)	PK
Albanien	(6)	AL	Guinea	(9)	GN	Panama	(17)	PA
Algeriet	(8)	DZ	Guinea-Bissau	(9)	GW	Papua New Guinea	(17)	PG
Angola	(9)	AO	Guyana	(18)	GY	Paraguay	(18)	PY
Antigua & Barbuda	(17)	AG	Haiti	(17)	HT	Peru	(18)	PE
Argentina	(18)	AR	Holl. Antiller	(17)	AN	Philippene	(14)	PH
Armenien	(12)	AM	Holland	(4)	NL	Polen	(2)	PL
Aruba	(17)	AW	Honduras	(17)	HN	Portugal	(5)	PT
Australien	(15)	AU	Hong Kong	(14)	HK	Puerto Rico	(17)	PR
Azerbaidjan	(12)	AZ	Hviderusland	(2)	BY	Qatar	(12)	QA
			Indien	(13)	IN	Reunion	(10)	RE
Bahama Øerne	(17)	BS	Indonesien	(14)	ID	Rumænien	(7)	RO
Bahrain	(12)	BH	Iran	(12)	IR	Rusland	(2)	RU
Bangladesh	(13)	BD	Iraq	(12)	IQ	Rwanda	(10)	RW
Barbados	(17)	BB	Irland	(3)	IE			
Belgien	(4)	BE	Island	(1)	IS	Salomon Øerne	(14)	SB
Belize	(17)	BZ	Israel	(7)	IL	Sao Tome & Principe	(9)	ST
Benin	(9)	BJ	Italien	(6)	IT	Saudi Arabien	(11)	SA
Bermuda Isl.	(17)	BM				Senegal	(9)	SN
Bhutan	(14)	BT	Jamaica	(17)	JM	Seychellerne	(13)	SC
Bolivia	(18)	BO	Japan	(14)	JP	Sierra Leone	(9)	SL
Botswana	(10)	BW	Jordan	(11)	JO	Singapore	(14)	SG
Brasilien	(18)	BR				Slovenien	(6)	SI
Brunei	(14)	BN	Kanariske Øer	(9)	ES	Somalia	(10)	SO
Bulgarien	(7)	BG	kap Verde Isl.	(9)	CV	Spanien	(5)	ES
Burkino Faso	(9)	BF	Kasakhstan	(12)	KZ	Sri Lanka	(13)	LK
Burma (Rep.Myanmar)	(13)	MM	Kenya	(10)	KE	St. Kitts-Nevis	(17)	KN
Burundi	(10)	BI	Kina	(14)	CN	St. Helena	(17)	SH
			Kroatien	(6)	HR	St. Lucia	(17)	LC
Cambodja	(14)	KH	Kirgizstan	(12)	KG	St. Vincent	(17)	VC
Cameroun	(9)	CM	Kuwait	(12)	KW	Storbritannien	(3)	GB
Canada	(16)	CA				Sudan	(11)	SD
Cayman Øerne	(17)	KY	Laos	(14)	LA	Surinam	(18)	SR
Cent. Afrikanske Rep.	(9)	CF	Lesotho	(10)	LS	Sverige	(1)	SE
Chile	(18)	CL	Letland	(2)	LV	Swaziland	(10)	SZ
Columbia	(18)	CO	Libanon	(7)	LB	Sydafrika	(10)	ZA
Comorerne	(10)	KM	Liberia	(9)	LR	Sydkorea	(14)	KR
Congo	(9)	CG	Libyen	(8)	LY	Syrien	(7)	SY
Costa Rica	(17)	CR	Litauen	(2)	LT			
Cuba	(16)	CU				Taiwan	(14)	TW
Cypern	(7)	CY	Macao & Timor	(14)	MO	Tajikistan	(12)	TJ
			Madagascar	(10)	MG	Tanzania	(10)	TZ
Danmark	(1)	DK	Madeira	(9)	PT	Tchad	(9)	TD
Djibouti	(11)	DJ	Makedonien	(6)	MK	Thailand	(14)	TH
Dom. Republik	(17)	DO	Malawi	(10)	MW	Togo	(9)	TG
Dominica	(17)	DM	Malaysia	(14)	MY	Tonga Øerne	(14)	TO
			Maldiverne	(13)	MV	Trinidad og Tobago	(17)	TT
Ecuador	(18)	EC	Mali	(9)	ML	Tunis	(8)	TN
Egypten	(7)	EG	Malta	(7)	MT	Turkmenistan	(12)	TM
El Salvador	(17)	SV	Marokko	(8)	MA	Tuvalu	(14)	TV
Elfensbenskysten	(9)	CI	Martinique	(18)	MQ	Tyrkiet	(7)	TR
Eritrea	(11)	ER	Mauritanien	(9)	MR	Tyskland	(4)	DE
Estland	(2)	EE	Mauritius	(10)	MU			
Ethiopien	(11)	ET	Mayotte	(10)	YT	USA	(16)	US
			Mexico	(16)	MX	Uganda	(10)	UG
Fiji	(14)	FJ	Moldavien	(2)	MD	Ukraine	(7)	UA
Finland	(1)	FI	Mozambique	(10)	MZ	Ungarn	(7)	HU
Foren. Arab. Emirater.	(12)	AE				Uruguay	(18)	UY
Frankrig	(4)	FR	Namibia	(10)	NA	Uzbekistan	(12)	UZ
Fransk Guiana	(18)	GF	Nauru	(14)	NR			
Færøerne	(1)	FO	Nepal	(14)	NP	Vanuatu	(14)	VU
			New Zealand	(15)	NZ	Venezuela	(18)	VE
Gabon	(9)	GA	Nicaragua	(17)	NI	Vestsamoa	(14)	WS
Gambia	(9)	GM	Niger	(9)	NE	Vietnam	(14)	VN
Georgien	(7)	GE	Nigeria	(9)	NG			
Ghana	(9)	GH	Nordkorea	(14)	KP	Yemen	(11)	YE
Gibraltar	(5)	GI	Norge	(1)	NO			
Grenada	(17)	GD	Ny Caledonien	(14)	NC	Zaire	(9)	ZR
Grækenland	(7)	GR				Zambia	(10)	ZM
Guadeloupe	(17)	GP	Oman	(11)	OM	Zimbabwe	(10)	ZW

Feeder-forbindelser via Århus havn



1. DANMARK, FÆRØERNE, NORGE, SVERIGE, FINLAND, ISLAND

Containerships	KCS Kattegat Cont.Ser.	FI
Eimskip	Eimskip Denmark A/S	FO, IS, NO, SE
Faroe Ship	Faroe Ship A/S	FO
Finnlines Cargo Services	Lehmann Junior	FI
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	FI, NO, SE
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	DK, FI, FO, IS, NO, SE
Mann Lines Baltic OÜ	Chr. Jensen A/S	DK, FI
Nor-Cargo A/S	Franck & Tobiesen	NO, SE
OOCL Scan Baltic Exp.	OOCL (Denmark)	FI
Samskip	Samskip A/S	FO, IS, NO, SE
Teco Lines	Chr. Jensen A/S	FI, SE
UniFeeder	UniShip A/S	DK, FI, NO, SE

2. BALTISKE LANDE, POLEN, SNG (RUSLAND m.v.),

Baltic Container Line	Franck & Tobiesen	LT, PL
Bulcon	Franck & Tobiesen	BY, RU
CMNI	Chr. Jensen A/S	RU
Containerships	KCS Kattegat Cont.Ser.	RU
European Caspian Shipping Line	Samskip A/S	RU
European Shipp. & Forwarding	Chr. Jensen A/S	EE, LT, LV, RU
Finnlines Cargo Services	Lehmann Junior	RU
IMCL	Johannes Petersen A/S	PL
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	PL

Maersk Sealand	Thor Jørgensen	EE, BY, LV, LT, MD, PL, RU
Mann Lines Baltic OÜ	Chr. Jensen A/S	EE, LV, LT, PL, RU
OOCL Scan Baltic Exp.	OOCL (Denmark)	EE, LV, RU
POL-Levant	Franck & Tobiesen	PL
Samskip Black Sea Service	Samskip A/S	RU
Scandlines Baltic	Scandlines Baltic Seaways	LT
SCF St. Petersburg Line	Chr. Jensen A/S	RU
Teco Lines	Chr. Jensen A/S	EE
UniFeeder	UniShip A/S	EE, LT, LV, RU
Zim Israel Nav.	Multi-Shipping	BY

3. STORBRITANNIEN, IRLAND

"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	GB, IE
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	GB, IE
Norfolk Line	Thor Jørgensen	GB, IE
OOCL Scan Baltic Exp.	OOCL (Denmark)	GB
Samskip	Samskip A/S	GB, IE
UniFeeder	UniShip A/S	GB

4. HOLLAND, BELGIEN, FRANKRIG, TYSKLAND

Atlantsskip	Chr. Jensen A/S	NL
Baltic Container Line	Franck & Tobiesen	DE
Eimskip	Eimskip Denmark A/S	DE, NL
Hatsu	Greenship Denmark A/S	FR
IMCL	Johannes Petersen A/S	DE

"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	DE, FR, NL
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	BE, DE, FR, NL
Mann Lines Baltic OÜ	Chr. Jensen A/S	DE
MISC	Aseco	BE, DE, FR
MSC	MSC Denmark	BE
Samskip	Samskip A/S	DE, NL
UniFeeder	UniShip A/S	BE, DE, NL

5. SPANIEN, GIBRALTAR, PORTUGAL

CSAV	Lehmann Junior	ES
Grimaldi Euromed	Johannes Petersen A/S	ES, PT
Grimaldi Euromed	Lipshipping ApS	ES, PT
Hatsu	Greenship Denmark A/S	ES
Holland/Maas	Lehmann Agencies	ES, PT
Horn Line	Seamster Shipping A/S	PY
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	ES, PT
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	ES, PT
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	ES, PT
Lykes Lines	MTA	PT
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	ES, GI, PT
MISC	Aseco	ES, PT
Montemar	Scan-Shipping A/S	PT
MSC	MSC Denmark	ES, PT
NYK Line	NYK Line (Danmark)	PT
O.P.D.R.	Lehmann Junior	ES, GI, PT
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	ES, GI, PT
POL-Levant	Franck & Tobiesen	ES
Portlink	Aseco	ES, PT
Safmarine/DAL	Safe Shipping	ES
Slovan-Neptun Linien	Erichsen Shipp. Aarhus	ES
SolNiver Lines	Franck & Tobiesen	ES
Stinnes Linien	Dasena Agencies	ES
Transinsular	Aseco	PT
TURKON	Hecksher Linieagent. A/S	ES, PY

6. ITALIEN OG ADRIATERHAVSOMRÅDET

CMNI	Chr. Jensen A/S	IT
Contship	MTA	IT
Grimaldi Euromed	Johannes Petersen A/S	IT
Grimaldi Euromed	Lipshipping ApS	IT
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	IT
Hamburg Süd	Safe Shipping	IT
Hanseatic Shipping & Chartering	Scan-Shipping A/S	HR, IT, SI
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	IT
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	IT
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	IT
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AL, HR, IT, MC, SI
MSC	MSC Denmark	IT, SI
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	IT

7. DET ØSTLIGE MIDDELHAV OG SORTEHAVSOMRÅDET

Bulcon	Franck & Tobiesen	BG, GE, GR, LB, MD, MT, RO, TR, UA
CMNI	Chr. Jensen A/S	HU, RO, UA

Contship	MTA	EG, GR, IL, LB, MT, SY, TR
CSC	Chr. Jensen A/S	EG, GR, LB, MT, ST
DB Turkish Cargo Lines	DanShip Ltd.	TR
Grimaldi Euromed	Johannes Petersen A/S	CY, EG, IGR, L, MT
Grimaldi Euromed	Lipshipping ApS	CY, EG, IGR, L, MT
Hamburg Süd	Safe Shipping	EG, GR, LB, SY, TR
Hanseatic Shipping & Chartering	Scan-Shipping A/S	CB, CY, EG, GR, TR
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	BG, CY, EG, GE, GR, LB, RO, TR, UA
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	BG, CY, EG, GR, IL, LB, MT, RO, SY, TR, UA
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	BG, GE, LB, RO, TR, UA
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	BG, GE, LB, RO, TR, UA
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	BG, CY, EG, GE, GR, IL, LB, MT, RO, TR, UA
MSC	MSC Denmark	BG, CY, EG, GE, GR, IL, LB, MT, RO, SY, TR, UA
Navibulgar	Scan-Shipping	BG, GR, TR
Navibulgar	Franck & Tobiesen	BG, GR, TR
OOCL	OOCL (Denmark)	GR, MT, TR
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	CY, EG, GR, IL, LB, MT, SY, TR
Pan Arab	Team Ship A/S	EG
POL-Levant	Franck & Tobiesen	CY, EG, IL, LB, SY, TR
SAFMARINE	Thor Jørgensen	CY, EG, GE, GR, IL, IT, LB, SY, TR
Samskip Black Sea Service	Samskip A/S	GE, RO, UA
Senator Lines	Dasena Agencies	BG, CY, EG, GR, LB, SY, TR
SolNiver Lines	Franck & Tobiesen	CY, EG, GR, IL, TR
TURKON	Hecksher Linieagent. A/S	EG, IL, TR
UASC	United Arab Agenc.A/S	GR, LB, MT, SY, TR
Van Uden Ro/Ro	Chr. Jensen A/S	CY, EG, GR, LB, MT, SY, TR
WEC Lines	Lehmann Agencies	EG
Zim Integrated Ship.Service	Multi-Shipping	BG, CY, EG, GR, IL, MT, RO, TR, UA

8. NORDAFRIKA

Brointermed	Transocean Shipping	LY
CNAN	Scan-Shipping	DZ
Comanav	Scan-Shipping	MA
Conti Africa Lline	Erichsen Shipp. Aarhus	MA
Contship	MTA	TN
CTN	Scan-Shipping	TN
Delmas	Transocean Shipping	MA
Hamburg Süd	Safe Shipping	TN
Hanseatic Shipping & Chartering	Scan-Shipping A/S	DZ, LY, TN
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	EG, LY, MA, TN
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	MA, TN
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	MA, TN
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	MA, TN
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	DZ, MA, TN
MCL Line	Multi Shipping	DZ
MSC	MSC Denmark	DZ, LY, MA, TN
Norasia	Lehmann Junior	TN
O.P.D.R.	Lehmann Junior	MA
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	MA, TN
Pol-Levant	Franck & Tobiesen	LY, MA, TN
SAFMARINE	Thor Jørgensen	MA, TN
Slovan-Neptun Linien	Erichsen Shipp. Aarhus	DZ, LY, TN
UASC	United Arab Agenc. A/S	DZ, TN
VACS	Chr. Jensen A/S	MA

9. VESTAFRIKA, KANARISKE ØER, MADEIRA, AZOERNE, CAPVERDISKE ØER

Baco	Safe Shipping	CI, GH, GN, MR, NG
C.G.T.M.	DanShip Ltd.	CV
CMZ	Scan-Shipping	ZR
Conti Africa Line	Erichsen Shipp. Aarhus	KE, TZ, ZA
Conti Asia Line	Erichsen Shipp. Aarhus	ZA
CSAV	Lehmann Junior	CI, GN, NE, SN
Deco-Line	Erichsen Shipp. Aarhus	BF, BJ, CI, CM, GA, GH, GN, ML, NE, NG, SL, SN, TD, TG
Deutsche Afrika-Linien	Safe Shipping	AO, BF, CF, CG, CI, CM, GA, GH, GM, GN, LR, ML, MR, NE, NG, SL, TD, TG
DELMAS	Transocean Shipping	AO, BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GH, GM, GN, LR, ML, MR, NE, NG, SL, SN, TD, TG, ZR
Euroafrica Shipping Line	Franck & Tobiesen	CI, CM, GH, NG
Grimaldi Lines	Johannes Petersen A/S	AO, BF, BJ, CG, CI, CM, GH, GN, NG, SL, TG

Grimaldi Lines	Lipshipping ApS	AO, BF, BJ, CG, CI, CM, GH, GN, NG, SL, TG
Holland Maas	Lehmann Agencies	PT
Libra	Neptumar	CI, BF, CM, GH, NG
Lykes Lines	MTA	CI, ES, GA, GH, GN, LR, NG, SL, SN, TG
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AO, BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GH, GM, GN, GW, LR, ML, MR, NE, NG, SL, SN, TD, TG
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	BJ, CI, CM, GH, GM, GN, MR, NG, SL, SN, TG
Montemar	Scan-Shipping A/S	BJ, CI, CM, ES, GH, GN, NG, SN, TG
MSC	MSC Denmark	AO, BJ, CG, CI, CM, CV, ES, GA, GH, GM, GN, GW, LR, NG, SL, SN, ST, ZR
Nile Dutch Africa	Hecksher Linieagent. A/S	AO, CG, CI, CM, GA, LR, SL, ST
O.P.D.R.	Lehmann Junior	ES, PT
OT Africa Line	MTA.	AO, BF, BJ, CF, CI, CM, GA, GH, GM, GN, LR, ML, NE, NG, SL, SN, TD, TG
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	CF, CG, CI, CM, ES, GA, GH, GN, GW, LR, NG, TG
Portline	Lehmann Junior	AO, CV, GW
SAFMARINE	Thor Jørgensen	AO, BF, BJ, CF, CG, CG, CI, GA, GH, GM, GM, GN, GN, LR, ML, MR, NA, NG, SL, SN, TD, TG, ZR
Transinsular	Aseco	CV, GN, GW, MR
Universal Africa Lines	Erichsen Shipp. Aarhus	AO, CG, CI, CM, GA, GH, NG, ZR

10. SYD- OG ØSTAFRIKA, MADAGASKAR

Conti Asia Line	Erichsen Shipp. Aarhus	MU
CORECK	Scan-Shipping	ZA
Delmas Indian Ocean Line	Transocean Shipping	KE, KM, MG, MU, RE, TZ

Deutsche Afrika Linien Safe Shipping		BW, KE, LS, MU, MW, MZ, NA, SZ, TZ, ZA, ZM, ZW
Evergreen	Greenship Denmark A/S	MU, ZA
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	MU, ZA
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	ZA
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	ZA
Lykes Lines	MTA	BW, LS, MW, NA, SZ, ZA, ZM, ZW
MACS	Lehmann Junior	BW, LS, MZ, NA, SZ, ZA, ZM, ZW
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	ET, KE, LS, MG, MU, MW, MZ, NA, SZ, TZ, UG, ZA, ZM, ZW
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	KE, TZ, ZA
MSC	MSC Denmark	BI, BW, KE, LS, MG, MU, MW, MZ, NA, RE, RW, SO, SZ, TZ, UG, YT, ZA, ZM, ZW
Namibia Shipping Lines	Safe Shipping	NA
Navinter	Safe Shipping	MZ
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	BI, BW, KE, MU, MZ, NA, RW, SO, SZ, TZ, UG, ZA, ZM, ZW
SAFMARINE/DAL	Safe Shipping	BW, LS, MW, MZ, NA, SZ, ZA, ZM, ZW
SAFMARINE	Thor Jørgensen	KE, MG, TZ
SEAL	Safe Shipping	KE, MG, MU, MW, RE, TZ
Sealift Africa	Erichsen Shipp. Aarhus	KE, MZ, TZ, ZA
Stinnes Linien	Dasena Agencies	BI, BW, KE, LS, MW, RW, TZ, UG, ZA, ZM, ZW
TSA	Transocean Shipping	BW, LS, MW, MZ, NA, SZ, ZA, ZM, ZW
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	RE, ZA
Walenius-Wilhelmsen	Lipshipping ApS	RE, ZA
WEC Lines	Lehmann Agencies	BI, KE, RW, SO, TZ, UG, ZM

11. SAUDI ARABIEN, YEMEN, OMRÅDET VED DET RØDE HAV

Bangladesh Ship.	Lehmann Junior	YE
China Shipping Container Lines	Chr. Jensen A/S	OM, SA
Chipolbrok.	Franck & Tobiesen	JO, SA
Conti Line	Erichsen Shipp. Aarhus	DJ, ER, ET, JO, SA, SD, YE

Contship	MTA	JO, OM, SA
Eritrean Shipping Line	Erichsen Shipp. Aarhus	ER
ESL	Scan-Shipping	DJ, ET
Evergreen	Greenship Denmark A/S	JO, OM, SA
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	JO, OM, SA
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	DJ, ET, JO, OM, SA, SD, YE
MSC	MSC Denmark	DJ, JO, OM, SA, SD, YE
Norasia	Lehmann Junior	SA
NYK Line	NYK Line (Danmark)	SA
OOCL	OOCL (Danmark)	SA
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	DJ, ET, JO, OM, SA, SD, YE
SAFMARINE	Thor Jørgensen	IQ, JO
Sealift Africa	Erichsen Shipp. Aarhus	ER, ET, SA, SD
Senator Lines	Dasena Agencies	JO, SA
SSL	Scan-Shipping	JO, SA, SD, YE
Stinnes Linien	Dasena Agencies	DJ, ET, SD, YE
UASC	United Arab Agenc./A/S	JO, SA, SD, YE
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	DJ, JO, OM, SA, SD
Walenius-Wilhelmsen	LipsShipping ApS	DJ, JO, OM, SA, SD
WEC Lines	Lehmann Agencies	ER, ET, SD
Yemen Gulf Line	LipShipping ApS	YE
ZIM Integrated Ship. Service	Multi-Shipping	JO

12. OMRÅDET VED DEN ARABISKE- OG PERSISKE GOLF, DET KASPIske HAV

Bonyad Shipping Lines	Franck & Tobiesen	AE, AM, BH, KW, RI, IQ, QA, SA
Bulcon	Multi-Shipping	AM, AZ, IQ
China Shipping Container Lines	Chr. Jensen A/S	AE, BH, IR, KW, QA
CMNI	Chr. Jensen A/S	AM, KA, KG, TJ, TM, UZ
Contship	MTA	AE, BH, IR, IQ, KW, QA
European Caspian Shipping Line	Samskip A/S	AZ, KZ, IR, TM
Evergreen	Greenship Denmark A/S	AE, AM, AZ, BH, IR, KW
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	AE, AM, AZ, BH, IR, KW
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	AE, QA
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	AE, QA
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AE, AM, AZ, BH, IR, IQ, KZ, KW, QA, TM, UZ
MSC	MSC Denmark	AM, AE, BH, IR, KW, QA
Norasia	Lehmann Junior	AE, BH, IR, KW, OM, QA
NYK Line	NYK Line (Danmark)	AE, BH, KW, QA, SA

NYK Line (Europe)	Lehmann Junior	AE, BH, KW, SA, QA
OOCL	OOCL (Denmark)	AE
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	AE, BH, IQ, IR, KW, QA
POL-Levant	Franck & Tobiesen	IR, IQ
SAFMARINE	Thor Jørgensen	AE, IR, KW, OM, QA, SA
Senator Lines	Dasena Agencies	AE, BH, IQ, IR, KW, QA
SolNiver Lines	Franck & Tobiesen	IR, IQ
SSL	Scan-Shipping	IQ
UASC	United Arab Agenc./A/S	AE, BH, IR, IQ, KW, QA, TJ, TM, UZ
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	AE, BH, KW, SA, QA
Walenius-Wilhelmsen	LipShipping ApS	AE, BH, KW, SA, QA

13. INDIEN, PAKISTAN, BANGLADESH, BURMA, SRI LANKA, INDISKE OCEAN

Bangladesh Ship. Corp.	Lehmann Junior	BD, MV
China Shipping Container Lines	Chr. Jensen A/S	IN, PK
Conti Asia Line	Erichsen Shipp. Aarhus	LK, IN, PK
Contship	MTA	BD, IN, LK, PK
CSC	Scan-Shipping	BD, IN, LK, MV, PK
CSCCL	Chr. Jensen A/S	IN
Delmas Indian Ocean Line	Transocean Shipping	SC
Delmas/Octomar	Transocean Shipping	MV
Evergreen	Greenship Denmark A/S	BD, IN, LK, PK
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	BD, IN, LK, PK
Evergreen		
Hanjin Shipping	DanShip Ltd.	BD, IN, LK, PK
India Steamship	Lehmann Junior	IN
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	BD, IN, LK, PK
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	BD, IN, LK, PK
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	BD, IN, LK, PK
Lykes Lines	MTA	IN, LK, PK
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AF, BD, IN, KA, LK, MM, PK, SC, UZ
MISC	Aseco	BD, IN, LK, PK
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	BD, IN, LK, MM, MV, PK
MSC	MSC Denmark	IN, LK, PK
Norasia	Lehmann Junior	BD, IN, LK, PK
NYK Line	NYK Line (Danmark)	LK, SC
OOCL	OOCL (Denmark)	IN, PK
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	BD, IN, LK, MG, MM, MV, PK, RE, SC
PNSC	Scan-Shipping	PK
SAFMARINE	Thor Jørgensen	IN, PK
Senator Lines	Dasena Agencies	BD, IN, LK, PK
UASC	United Arab Agenc./A/S	IN, LK, PK
ZIM Integrated Ship. Service	Multi-Shipping	IN, LK, MV

14. FJERNØSTEN, NY GUINEA OG STILLEHAVSØERNE

Appenship	Scan-Shipping	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH, TW
Chipolbrok.	Franck & Tobiesen	CN, HK, SG, VN
Contship	MTA	FJ, ID, MY, NC, PH, TH, TO, TW, VN, WS
CORECK	Scan-Shipping	CN, HK, ID
CSC	Scan-Shipping	NP
CSCCL	Chr. Jensen A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH
Evergreen	Greenship Denmark A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Hanjin Shipping	DanShip Ltd.	CN, HK, ID, JP, KH, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
INL	Scan-Shipping	ID
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	BN, CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
LD Seals	Erichsen Shipp. Aarhus	HK, KP, KR, MY, NC, PG, PH, SG, TW, VN
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Lloyd Triestino	Lipshipping ApS	CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Lykes Lines	MTA	CN, FJ, ID, MY, NC, PH, TH, TO, TW, VN, WS
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	BN, CN, HK, ID, JP, KH, KR, LA, MM, MO, MY, PH, RU, SG, TH, TW, VN
MISC	Aseco	BN, CN, ID, JP, KH, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	BN, CN, FJ, HK, ID, JP, KH, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW, VN

MSC	MSC Denmark	CN, HK, ID, KR, MY, PH, SG, TH, TW
Norasia	Lehmann Junior	CN, HK, ID, KR, MY, PH, SG, TW
NYK Line	NYK Line (Danmark)	BN, CN, FJ, HK, ID, JP, KR, MO, MY, NC, PG, PH, SB, SG, TH, TW, VN, WS
NYK Line (Europe) Ro-Ro	Lehmann Junior	ID, JP, SG, TH, VN
OOCL	OOCL (Denmark)	CN, HK, ID, JP, KR, MO, MY, PH, SG, TH, TW
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	BN, CN, HK, HKJ, ID, JP, KP, KR, MO, MY, NC, NP, PG, PH, SB, SG, TH, TW, VN, WS
Senator Lines	Dasena Agencies	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH, TW, VN
UASC	United Arab Agenc./A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH, TW, VN
Unithai	Lehmann Junior	ID, MY, SG, TH, VN
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH, TW
Walenius-Wilhelmsen	Lipshipping Ap/S	CN, HK, ID, JP, KR, MY, PH, SG, TH, TW
ZIM Integrated Ship. Service	Multi-Shipping	CN, HK, ID, MY, PH, TW, VN

15. AUSTRALIEN, NEW ZEALAND

Contship	MTA	AU, NZ
CSCL	Chr. Jensen A/S	AU
Evergreen	Greenship Denmark A/S	AU
Hamburg Süd	Safe Shipping	AU, NZ
Hanjin Shipping	DanShip Ltd.	AU
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	AU
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	AU
LD Seals	Erichsen Shipp. Aarhus	NZ, AU
Lloyd Triestino	Johannes Petersen A/S	AU, NZ
Lloyd Triestino	Lipshipping Ap/S	AU, NZ
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AU, NZ
MISC	Aseco	AU, NZ
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	AU, NZ
MSC	MSC Denmark	AU, NZ
OOCL	OOCL (Denmark)	AU, NZ

P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	AU, NZ
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	AU, NZ, PG
Walenius-Wilhelmsen	Lipshipping ApS	AU, NZ, PG

16. NORDAMERIKA, MEXICO, CUBA OG CANADA

Ahrenkiel	Franck & Tobiesen	MX, US
Americana Ships	MTA	US, MX
Atlantic Cont. Line	Transocean Shipping	CA, US
Atlanticargo Service	Chr. Jensen A/S	US
Canada Maritime	Aseco	CA, US
Cast Line	MTA	CA, US
Contship	MTA	US
Coral Line	Scan-Shipping	CU, MX
CSAV	Lehmann Junior	CU, MX
Deppe Line	Lehmann Junior	MX, US
Eimskip	Eimskip Denmark A/S	CA, US
Evergreen	Greenship Denmark A/S	CA, US
Falline	Johannes Petersen A/S	CA, US
Falline	Lipshipping ApS	CA, US
Hamburg Süd	Safe Shipping	CU
Hanjin Shipping	DanShip Ltd.	CA, US
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	CA, US
Incotrans Pacific Europe Ser.	Transocean Shipping	CA, US
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	CA, US
Libra	Neptumar	MX
Lloyd Triestino	Lipshipping Ap/S	CA, US
Lykes Lines	MTA	MX, US
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	CA, MX, US
Melbridge Container Line	Franck & Tobiesen	CU, MX
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	
MSC	MSC Denmark	CA, MX, US
Nirint Shipping	Chr. Jensen A/S	CU
Norasia	Lehmann Junior	CA, US, MX
NYK Line	NYK Line (Danmark)	CA, US
OOCL	OOCL (Denmark)	CA, MX, US
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	CA, CU, MX, US
Samband Line	Samskip A/S	US
Senator lines	Dasena Agencies	CA, US
Star Shipping	Chr. Jensen	US
Stinnes Linien	Dasena Agencies	MX
TMM Lines	MTA	MX, US
UASC	United Arab Agenc./A/S	US
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	CA, MX, US
Walenius-Wilhelmsen	Lipshipping ApS	CA, MX, US
ZIM Integrated Ship. Service	Multi-Shipping	US

17. CENTRALAMERIKA, CARIBISKE OMRÅDE

Atlantic Cont. Line	Transocean Shipping	BM
C.S.A.V.	Lehmann Junior	AN, AW, CR, JM, PA, PR, TT, VE
Colsa	Chr. Jensen A/S	CR, GT, NI, PA, SV
Conti-Carib	Chr. Jensen A/S	DO, GT, HN, HTJM, PR
Contship	MTA	PA, VE
Evergreen	Greenship Denmark A/S	AN, CR, DO, JM, PA, PR

EWL	MTA	AN, AW, BB, BZ, CR, DO, DM, GD, GT, HN, KN, LC, NI, PA, SV, TT
Geest Line	Dasena Agencies	AG, BB, DM, GD, GP, KN, LC, TT, VC
Great White Fleet	Hecksher Linieagent. A/S	CO, CR, GT, HN, NI, PA, SV
Hamburg Süd	Safe Shipping	AG, AN, AW, BB, BZ, CR, DO, GT, HN, HT, JM, PA, PR, TT
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	AN, CR, DO, JM, PA, PR
Horn Line	Seamster Shipping A/S	GP, CR, MQ
Libra	Neptumar	CR, DO, GT, PR
Lykes Lines	MTA	PR
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AN, BB, BM, BS, BZ, CR, DO, GT, HN, HT, JM, NI, PA, PR, SV, TT
MSC	MSC Denmark	AG, BB, DO, JM, GY, HT, SR, TT
NYK Line	NYK Line (Danmark)	HT
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	AG, AW, BB, BM, BS, BZ, CR, DM, DO, GD, GP, GT, HN, HT, JM, KN, KY, NI, PA, PR, TT, VC
Senator Lines	Dasena Agencies	PA
Stinnes Linien	Dasena Agencies	CR, DO, PR
Tropical Shipping	Aaen Transport	AG, AN, BB, BS, BZ, CR, DM, DO, GD, GP, GT, GY, HN, HT, JM, KN, KY, LC, MQ, NI, PA, SR, SV, TC, TG, TT, VC
Walenius-Wilhelmsen Line	Johannes Petersen A/S	HT
Walenius-Wilhelmsen Line	Lipshipping Ap/S	HT

18. SYDAMERIKA

Alianca S.A.	Safe Shipping	AR, BR, UY
C.S.A.V	Lehmann Junior	AR, BO, BR, CL, CO, EC, PE, PY, UY, VE
Colsa	Chr. Jensen A/S	CO
Conti-Carib	Chr. Jensen A/S	VE

Contship	MTA	AR, BR, CL, CO, EC, PE, PY, UY
Ecuadorian Line	MTA	EC
Evergreen	Greenship Denmark A/S	AR, BR, CL, CO, EC, PE, VE, UY
EWL	MTA	CO, GY, SR, VE
Grimaldi Lines	Johannes Petersen A/S	AR, BR
Grimaldi Lines	Lipshipping Ap/S	AR, BR
Hamburg Süd	Safe Shipping	AR, BO, BR, CL, CO, EC, PE, PY, UY, VE
Hatsu Marine	Greenship Denmark A/S	AR, BR, CL, CO, EC, PE, VE, UY
Horn Line	Seamster Shipping A/S	CO
"K" Line	"K" Line (Danmark) A/S	CL, CO, EC, PE
Leif Høegh & Co A/S	Transocean Shipping	CL, PE
Libra	Neptumar	AR, BR, CL, CO, EC, PE, PY, UY, VE
Lykes Lines	MTA	AR, BR, GF, PY, SR, UY
Maersk Sealand	Thor Jørgensen	AR, BO, BR, CL, CO, EC, GF, GY, PE, PY, SR, UY, VE
Mitsui O.S.K. Lines	Seven Seas Services	CL, CO, EC, PE
Montemar	Scan-Shipping	AR, BR, UY
MSC	MSC Denmark	AR, BR, CL, CO, EC, PE, PY, UY, VE
NYK Line	NYK Line (Danmark)	AR, BR, CL, CO, EC, PE
P & O Nedlloyd	P & O Nedlloyd	AR, BO, BR, CL, CO, EC, GY, PE, PY, SV, UY, VE
SAFMARINE	Thor Jørgensen	AR, BR, PY, UY
Senator Lines	Dasena Agencies	AR, BR, PY, UY
South America Indep.Line	Aaen Transport	AR, BR, CL, CO, EC, PA, SR, UY, VE
Stinnes Linien	Dasena Agencies	AN, CO, TT, VE
Walenius-Wilhelmsen	Johannes Petersen A/S	AR, BR, CL, SO, EC, PE
Walenius-Wilhelmsen	Lipshipping Ap/S	AR, BR, CL, SO, EC, PE
Zeppenfeld	Johannes Petersen A/S	BR

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn

FÆRGEREDERIER

MOLS-LINIEN A/S

Dalergade 2, Pier 3
DK-8000 Århus C
Tlf. 89 52 52 00

Scandlines Balticum Seaways

Gammelhavn 5, Postboks 92
DK-6200 Aabenraa
Tlf. 74 62 03 74 . Fax 74 62 03 84
peter.nielsen@scandlines.dk

KONTROL-, TALLY & VEJNING

BALTIC CONTROL Ltd. AARHUS

Sindalsvej 42, Postboks 2199
DK-8240 Risskov
Tlf. 86 21 62 11 . Fax 86 21 62 55
baltic@balticcontrol.com

DANISH INSPECTION CO. LTD. A/S

Gunnar Clausensvej 19 C
DK-8260 Viby J
Tlf. 86 28 28 03 . Fax 86 28 90 15
main@danish-inspection.dk

CHR. DUUS A/S AKKREDITERET TIL INSPЕКTION

Østhavnsvej 7
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 13 37 66 . Fax 86 13 37 98
duus@vejler.dk

DANSK TALLY- & KONTROLSELSKAB AS

Oliehavnsvej 9, 1.
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 82 50 . Fax 87 30 82 51
info@tally.dk

ECS Eurocargo Services A/S

Tongavej 19, 1.
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 20 82 20 . Fax. 86 20 82 29
ecs@eurocargoservices.dk

EURO INSPECTIONS APS

Søren Frichsvej 42 B
DK-8230 Åbyhøj
Tlf. 70 27 10 95 . Fax. 70 27 10 96
info@euroinspections.com

MYNDIGHEDER

FØDEVAREDireKTORATet FØDEVAREREGION ÅRHUS

3. LANDS GRÆNSEKONTROL
Hjortholmsvej 2 A
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 13 11 33 . Fax 86 13 10 40

TOLD-SKAT

Toldkontrollen Århus havn
Pakhus 41, Pier 2
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 43 63 . Fax 86 20 90 48

PAKHUSDRIFT

AARHUS BULK CENTER APS

Malaccavej 1
DK-8000 Århus C
Tlf. 30 87 13 09 . Fax 86 12 34 63
abc@ctc-aarhus.dk

CARGO SERVICE A/S

Europaplads 16, Postboks 259
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 30 80 50 . Fax 87 30 80 51
info@csaa.dk

CHR. JENSEN PAKHUSFORRETNING

Pakhus 41, Skånegade 3
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 31 33 60

CSA MULTIMODAL CARGO CENTRE

Skansevej 1,
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 80 50 . Fax 87 30 80 51
info@csaa.dk

Fin-Trans A/S

Multiterminalen Pakhus 300 A
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 31 04 90 . Fax 70 20 05 95

MAERSK LOGISTICS DANMARK A/S

Østhavnsvej 37, Postboks 468
DK-8100 Århus C
Tlf. 89 31 66 00 . Fax 89 31 66 60
aarlogwnddev@maersk-logistics.com

PAKHUS 308 APS DUUS LAGERHOTELLER OG BULK STORAGE

Tongavej 3
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 13 37 66 . Fax 86 13 37 98

SAMSKIP A/S

Pakhus 77 Port 5, Hveensgade 5
DK-8000 Århus
Tlf. 46 98 46 98
samskip@samskip.dk

TRANSOCEAN SHIPPING AGENCY A/S

Pakhus 304 . Århus Havn,
Multiterminalen
DK-8000 Århus C . Tlf. 86 12 15 00
jorgen.nielsen@transocean.dk

PROVIANTERING

M. JENSEN SKIBSHANDEL APS

Europaplads 8
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 19 22 . Fax 86 12 17 64

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn

SOPHUS E. JOHNSEN & CO'S EFTF.

Hjortholmsvej 1, Lystbådehavnen
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 26 66 . Fax 86 19 42 09
dsc@sojus.dk

CONTAINERE, REPARATION m.m.

ALPHA CONTAINERS APS

Oliehavnsvej 9
DK-8000 Århus C
Tlf. 70 23 23 41 . Fax 70 23 23 42
info@alphacontainers.dk

APM TERMINALS CONTAINER

Østhavnsvej 41, Postboks 165
DK-8100 Århus C
Tlf. 89 31 64 00 . Fax 89 31 65 64

CHS-CONTAINER A/S

Pier 2, Skånegade 3
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 76 17 00 . Fax 86 76 01 22
info@chs-container.dk

CONDANE CONTAINERS

Østhavnsvej 5,
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 82 00 . Fax 87 30 82 01
info@condane.dk

CONDANE Marine

Oliehavnsvej 22
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 82 00 . Fax 87 30 82 41
info@condane.dk

CONTAINERCARE A/S

Sverigesgade 28
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 41 53 33 . Fax 87 41 53 40
aarhus@containercare.dk

C.T.C. CONTAINER & TANK CLEANING A/S VANDBÅDENE

Containerterminalen, Sverigesgade 46
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 19 66 55 . Fax 86 19 63 90
tankcleaning@mail.tele.dk

SEAMAN'S CLUB

INTERNATIONAL SEAMAN'S CLUB

Århus Sømandshjem
Sverigesgade 1
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 15 99
seamensclub.aarhus@mail.dk

STEVEDORER

APM TERMINALS

Østhavnsvej 43
DK-8000 Århus C
Tlf. 89 31 64 00 . Fax 89 31 65 69
aarapmtopsvsl@apmterminals.com

HAVNEARBEJDERNES LOSSEKLUB

Mindet 4
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 13 14 69 . Fax 86 13 31 99

ÅRHUS STEVEDORE KOMPAGNI A/S

Europaaplads 16, Postboks 259
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 30 81 00 . Fax 87 30 81 01
info@aask.dk

VÆRFT

Aarhus Værft A/S P & S FLYDEDOKKEN A/S

Balticgade 15
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 40 00 . Fax 87 30 41 01
flydedokken@flydedokken.dk

LINJEAGENTER OG MÆGLERE

AAEN TRANSPORT Ltd.

Kystvejen 17, Postboks 108
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 31 49 50 . Fax 87 31 49 51
aaen@aaen.dk

AL-EXPRESS SHIPPING APS

Nordhavnsvej 4, Postboks 646
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 19 87 11 . Fax 86 20 15 60
alex@al-express.dk

AARHUS SHIPPING LOGISTICS A/S

Shippinghuset, Hveensgade 1
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 30 99 70 . Fax 87 30 99 71
info@aarhusshipping.dk

ASECO A/S

Balticgade 15 (Dokken), Postboks 5162
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 13 55 55 . Fax 86 19 68 38
aseco@aseco.dk

BAY SHIPPING A/S

Mindet 4
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 18 30 00 . Fax 86 18 31 88
Telex 64775
aarhus@bayshipping.dk

BALTSHIP A/S

Søren Frichsvej 50
DK-8230 Åbyhøj
Tlf. 86 15 09 22 . Fax 86 15 08 22
info@baltship.dk

BERGMANN, SMITH & CO.

Lærkevej 11b
DK-8249 Risskov
Tlf. 86 17 94 14 . Fax 86 17 94 12
+bergsmiths@post.tele.dk

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn

CARGO PARTNER LOGISTICS

Javavej 1
DK-8000 Århus C
Tlf. 70 20 31 70 . Fax 70 20 31 80
danmark@cargopartner.dk

CARL ELGAARD SHIPPING

Mindet 4
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 16 44 . Fax 86 12 18 90
Telex 64529
carl.elgaard@image.dk

CHR. JENSEN SHIPPING A/S

Revalgade 1, Postboks 81
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 31 33 00 . Fax 86 19 97 63
aar@chrjensen.dk

DANSHIP LTD.

Kystvejen 17, Postboks 108
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 31 49 20 . Fax 87 31 49 21
danship@danship.dk

DASENA AGENCIES A/S

Balticagade 15 (Dokken)
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 19 22 66 . Fax 86 19 23 20
info@dasena.dk

DFDS TRANSPORT (DENMARK) A/S

Oliehavnsvej 2, Postboks 185
DK-8100 Århus C
Tlf. 89 36 40 00 . Fax 89 36 45 00
chartering@dfdstransport.dk

EIMSKIP DENMARK A/S

Østhavnsvej 37 A
Postboks 92
DK-8100 Århus C
Tlf. 70 20 16 02 . Fax. 70 20 16 03
info@eimskip.dk

Erichsen Shipping Aarhus a/s

Lykkesholms Allé 102
DK-8260 Viby J
Tlf. 87 34 90 10 . Fax 87 34 90 19
sales@erichsen-shipping.com

FAROE SHIP A/S

Østhavnsvej 37A, Postboks 92
DK-8100 Århus C
Tlf. 70 20 16 02 . Fax 70 20 16 03

FRANCK & TOBIENSEN A/S

Kystvejen 7, Postboks 210
DK-8100 Århus C
Tlf. 70 10 05 55 . Fax 70 20 05 75
aar@franck-tobiesen.dk

GREENSHIP DENMARK A/S

Hveensgade 5
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 76 70 00 . Fax 86 76 70 01
greenship@greenship.dk

H. DAUGAARD STEVEDORE A/S

Borneovej 14
DK-8000 Århus C
Tlf. 79 38 12 44 (86 13 60 05)
Fax 75 50 92 74 (86 13 79 47)
stedevore@h-daugaard.dk

HAMBURG SÜD DANMARK

Balticagade 15
DK-8000 Århus C
Tlf. 35 44 15 44 . Fax 35 44 15 40
hamburg-sued@safeshipping.dk

HECKSHER LINIE- AGENTURER A/S

Marselisborg Havnevej 56
DK-8000 Århus C
Tlf. 89 33 62 00 . Fax 89 33 62 01
aar@hecksher.dk

J. GOTFRED JENSEN SHIPPING ApS

Skånegade 3, I., Postboks 110
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 12 43 11 . Fax 86 12 47 22
jgshipping@inet.uni2.dk

JOHANNES PETERSEN A/S

Kystvejen 39, Postboks 688
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 12 26 88 . Fax 86 19 13 30
agency@johannes-petersen.dk

“K” LINE (DENMARK) A/S

Sverigesgade 8
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 20 81 40 . Fax 86 13 13 38
aar@kline.dk

KCS KATTEGAT CONTAINER SERVICE APS

Råhøjvej 26
DK-8260 Viby J.
Tlf. 86 28 26 00 . Fax 86 28 14 00
kcs@kcs.dk

KNUD ERICHSEN & CO. TRANSPORT A/S

Mindet 1, Postboks 114
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 13 30 33 . Fax 86 13 31 28

Lehmann Agencies A/S

Europaplads 16, Postbox 648
DK-8100 Århus C
Tlf. 87 31 42 20 . Fax 86 19 84 66
info@lehmann-agencies.dk

LEHMANN JUNIOR

Europaplads 16, Postboks 611
DK-8100 Århus C
Tlf. 70 13 15 50 . Fax 86 19 84 66
info@lehmann-junior.dk

LIPSHIPPING APS

Fyrreparken 35
DK-8961 Allingåbro
Tlf. 86 19 13 11 . Fax 86 19 16 52
lk@lipshipping.dk

MARITIME TRANSPORT & AGENCIES ApS (MTA)

Marselisborg Havnevej 56
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 18 48 88 . Fax 89 33 62 62
aar@mt-a.dk

MARTIN BENCHER (Scandinavia) A/S

Banegårdsplassen 18, 3.
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 26 99 . Fax 86 12 27 99
headoffice@martin-bencher.com

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn

MSC DENMARK A/S

Hveensgade 1, Postboks 447
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 20 81 80 . Fax 86 12 57 11
info@aar.medshipping.dk

MULTI-SHIPPING A/S

Balticagade 15 (Dokken)
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 13 53 00 . Fax 86 19 47 71
info@multishipping.dk

NEPTUMAR A/S

Kystvejen 7
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 31 04 80 . Fax 70 20 05 95
info@neptumar.com

NYK LINE DANMARK

Voldbjergvej 14
DK-8240 Risskov
Tlf. 87 41 80 80 . Fax 87 41 93 75
aarbo@ne.nykline.com

OOCL (Denmark) A/S

Store Torv 3, 3. sal
DK-8000 Aarhus C
Tlf.: 86 76 28 80 Fax: 86 76 28 99
danmark@oocl.com

P & O NEDLLOYD Branch Denmark

Marselisborg Havnevej 36
DK-8000 Århus C
Tlf. 35 29 85 00 . Fax 35 29 85 59

RASMUS CHRISTENSEN

Nordhavnsvej 12, Postboks 135
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 13 05 22 . Fax 86 13 08 65
Telex 64324
shipras@shipras.dk

SAF MARINE

Østhavnsvej 37
DK-8000 Århus C
Tlf. 89 31 62 00 . Fax 89 31 62 10
dansclexp@europe.safmarine.com

SAFE SHIPPING A/S

Balticagade 15 (Dokken)
DK-8000 Århus C
Tlf. 86 12 53 77 . Fax 86 13 62 63
info@safeshipping.dk

SAMSKIP A/S

Nordhavnsvej 14, Postboks 73
DK-8100 Århus C
Tlf. 46 98 46 98 . Fax 46 98 46 80
samskip@samskip.dk

SCAN-SHIPPING A/S

Sverigesgade 8, Postboks 147
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 20 44 80 . Fax 86 12 65 91
aar@scan-group.dk

SEAMASTERS SHIPPING A/S

Balticagade 15 (Dokken)
DK-8000 Århus C
Tlf. 35 44 15 33 . Fax 86 19 47 71

Seven Seas Services A/S

Europa-plads 16
DK-8000 Århus C
Tlf. 35 44 50 70
pg@7cs.dk

TEAM SHIP A/S

Søndergade 45-49
DK-8000 Århus C
Tlf. 87 30 30 55 . Fax 87 30 30 56
info@teamship.dk

THOR JØRGENSEN A/S

Østhavnsvej 37, Postboks 438
DK-8100 Århus C
Tlf. 89 31 64 00 . Fax 89 31 64 55
dansal@maersk.com

TRANSOCEAN SHIPPING AGENCY A/S

Østhavnsvej 11, Postboks 344
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 12 15 00
Fax 86 12 11 48 / 86 12 14 88
aarhus@transocean.dk

UNITED ARAB AGENCIES A/S

Sverigesgade 8, Postboks 593
DK-8100 Århus C
Tlf. 86 20 53 80 . Fax 86 12 85 66
aar@uaascand.dk

UNITED SHIPPING AGENCIES A/S (UniShip A/S)

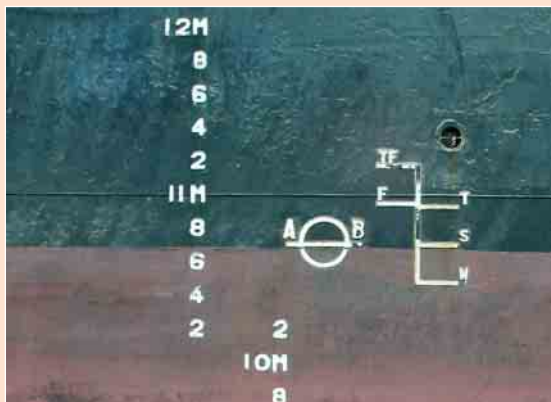
Shippinghuset, Hveensgade 1,
Postboks 193
DK-8100 Århus C
Tlf. 88 83 00 00 . Fax 88 83 00 99
info@unifeeder.com

VI-KA SPEDITION ApS

Sverigesgade 14-16
DK-8000 Århus C
Tlf. 70 21 36 36 . Fax 70 23 30 33
aarhus@vi-ka.dk



Amning og plimsollmærker



Amningsmærkerne på denne bulk-carrier er placeret midtskibs. Det er de hvide tal i venstre side i to rækker. Tallene er 10 cm høje og sidder med en afstand på 10 cm. Formålet med dem er, at et skibs dybgang skal kunne aflæses. I højre side ses skibets lastelinjer. Mærket med cirklen og en streg igennem er et lastelinjemærke – også kaldet et plimsollmærke. Det er dog ikke et tegn på, at skibet er gammelt og usødygtigt, men mærket har fået sit navn efter den engelske skibsreder, Samuel Plimsoll, der efter mange havarier på grund af overlast i 1800-tallet fik gennemført bestemmelser om, hvor meget et skib måtte lastes. Stregen gennem cirklen angiver, hvor dybt skibet må ligge i vandet. Som det kan ses, må dette skib maskimalt lastes til en dybgang af 10,7 meter. Det er et krav, at skibe i international fart skal være forsynet med lastelinjemærker, der skal være svejset på. Stregerne og bogstaverne skal have en bestemt størrelse og være malet.

Bogstaverne i dette tilfælde – A og B på hver side af cirklen – angiver forbogstaverne på klassifikationselskabet. Da der er forskel på et skibs dybgang i ferskvand og saltvand, har man indført forskellige lastelinjer (til højre for cirklen), som viser, hvor dybt skibet må stikke – W for vinter, S for sommer, T for tropiske zoner, mens et F angiver lastelinjen i ferskvand.

Maskinel Magasinpost
ID-nr. 42 286

Afsender:
Postbox 7777
7000 Fredericia

Returneres ved varig adresseændring

til Århus Havn, Postboks 130, 8100 Århus C